

HIGASHIHIROSHIMA



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

TRỢ CẤP HỖ TRỢ TRONG BỐI CẢNH GIÁ CẢ TĂNG CAO

物価高騰支援給付金を支給します

Nhằm hỗ trợ đời sống của người dân đang chịu ảnh hưởng bởi tình trạng tăng giá các mặt hàng thiết yếu trong sinh hoạt hằng ngày như thực phẩm, v.v..., mỗi công dân sẽ được nhận mức trợ cấp 5.000 yên (※Khoản trợ cấp sẽ được chi trả gộp cho toàn bộ các thành viên trong cùng một hộ gia đình và chuyển vào tài khoản ngân hàng của chủ hộ).

Thông báo về khoản trợ cấp này dự kiến sẽ gửi lần lượt từ giữa tháng 2 cho đến đầu tháng 3.

Đối tượng được chi trả:

Là những người có đăng ký cư trú tại thành phố Higashihiroshima tính đến thời điểm ngày 01/01/2026

Thời hạn:

ngày 31/3 (Thứ Ba) ※Dấu bưu điện vào ngày này cũng hợp lệ

Nội dung cụ thể về khoản trợ cấp vui lòng tham khảo thêm trang thông tin đa ngôn ngữ Thành phố.

URL: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/44532.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Tổng đài tiếp nhận cuộc gọi về Trợ cấp hỗ trợ do giá cả tăng

(物価高騰支援給付金コールセンター)



☎0120-780-125

KÊ KHAI THUẾ CƯ TRÚ TỈNH THÀNH PHỐ

市県民税申告



Đối với những người đã kê khai Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố năm tài khóa Reiwa 7 (2025) và được cho là cần phải khai thuế cho năm tài khóa Reiwa 8 (2026), thành phố sẽ gửi mẫu đơn khai báo thuế vào khoảng đầu tháng 2. Trường hợp không hiểu tiếng Nhật vui lòng tải và sử dụng mẫu đơn khai báo Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố bằng tiếng nước ngoài

(tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt) từ trang web dưới đây:

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/5/shinkoku_foreign/22028.html

Ngoài ra, nếu không biết cách điền xin vui lòng tham khảo nội dung trên Trang chủ Thành phố.

Sẽ có trường hợp liên lạc để xác minh những nội dung chưa rõ trong Tờ kê khai đã điền, vì thế xin vui lòng nhất định phải điền "Số điện thoại" cung cấp thông tin liên lạc trong Tờ kê khai.



● Về kê khai thuế điện tử, vui lòng truy cập và xem tại trang web sau:

<https://www.eltax.lta.go.jp/news/12336>

● Phương thức nộp đơn khai thuế: theo nguyên tắc sẽ kê khai thuế điện tử hoặc gửi qua đường bưu điện

● Địa điểm kê khai Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố: Trụ sở chính Cơ quan hành chính Thành phố và các Trung tâm khu vực cộng đồng (Chi tiết xem trang 8 của bản tin thành phố Koho bản tiếng Nhật)

● Thời gian tiếp nhận:

Từ ngày 16 tháng 2 (thứ Hai) đến ngày 13 tháng 3 (thứ Sáu)

Từ 9:30 đến 15:30

(Không làm việc vào thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)

Nơi liên hệ trao đổi:

Ban Thuế thị dân (市民税課 Shiminzei-ka)

☎ 082-420-0910

KÊ KHAI THUẾ THU NHẬP 所得税の確定申告**【Những người cần kê khai thuế】**

Những người nhận lương từ hai nơi trở lên; hoặc nhận lương từ một nơi nhưng tổng thu nhập ngoài tiền lương vượt quá 200.000 yên, v.v...

【Tạo tờ khai】

Có thể sử dụng điện thoại thông minh hoặc máy tính tại nhà để tạo tờ khai trên trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia Nhật Bản "Góc tạo tờ khai 確定申告書等作成コーナー"



Cơ quan Thuế Quốc gia – Góc tạo tờ khai (tiếng Nhật): <https://www.keisan.nta.go.jp>

Chỉ cần nhập thông tin theo hướng dẫn trên màn hình, hệ thống sẽ tự động tính toán số thuế, giúp lập tờ khai một cách đơn giản và tiện lợi. Tờ khai sau khi tạo có thể gửi qua e-Tax hoặc in ra và gửi bưu điện.

Chi tiết vui lòng xem trên trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia (Hướng dẫn kê khai thuế):

(Tiếng Nhật)

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2025/pdf/001.pdf>

(Tiếng Anh)

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2025/pdf/050.pdf>

**【Địa điểm - thời gian kê khai】**

Địa điểm: Chi cục Thuế Saijo

Thời gian mở cửa: từ ngày 16/2 (thứ Hai) đến ngày 16/3 (thứ Hai), không làm việc vào thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ.

Thời gian tiếp nhận: 8:30~16:00

Thời gian tư vấn: 9:00~17:00

- Cần phải có Phiếu vào cửa 「入場整理券」 (vé sắp xếp lượt) để vào bên trong làm kê khai Thuế.
- Cũng có thể đăng ký trước online cấp qua LINE
- Xin vui lòng mang theo điện thoại thông minh và thẻ My Number (kèm 2 loại mật khẩu)

【Áp dụng giảm trừ người phụ thuộc khi thân nhân là người không cư trú】

Trường hợp thân nhân là người không cư trú tại Nhật Bản, để được áp dụng giảm trừ người phụ thuộc cần đính kèm các giấy tờ chứng minh quan hệ thân nhân, v.v... Do thường xảy ra thiếu sót trong giấy tờ đính kèm, vui lòng kiểm tra kỹ trước khi nộp. Chi tiết xin xem tài liệu hướng dẫn trên trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia (dành cho người áp dụng giảm trừ đối với thân nhân không cư trú).

Hướng dẫn giảm trừ đối với thân nhân không cư trú:

(tiếng Việt) https://www.nta.go.jp/publication/pamph/gensen/gaikokugo/pdf/0022012-022_03.pdf



Nơi liên hệ trao đổi: Chi cục Thuế Saijo (西条税務署 Saijo Zeimusho) ☎ 082-422-2191

**KÊ KHAI THU NHẬP CỦA NGƯỜI THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN
VÀ CHẾ ĐỘ Y TẾ NGƯỜI CAO TUỔI HẬU KỲ**

国民健康保険及び後期高齢者医療制度加入者の所得申告

Người tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc Chế độ y tế người cao tuổi hậu kỳ cho dù là trường hợp đang phụ thuộc gia đình không có thu nhập hoặc trường hợp chỉ có thu nhập không chịu thuế thì từng người cũng cần thiết phải kê khai. Cho dù là thu nhập rất ít, nhưng trong hộ gia đình để có người không kê khai thu nhập, thì sẽ không được áp dụng chế độ miễn giảm chi phí Bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ và Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân. Ngoài ra, sẽ có trường hợp hạn mức mà cá nhân tự thanh toán cho chi phí y tế cao có thể tăng lên, và có thể không được giảm chi phí điều dưỡng ăn uống.

Tuy nhiên, đối với những trường hợp dưới đây không cần phải kê khai thu nhập:

- Người chưa đủ 18 tuổi (kê khai cho niên độ năm 8 Reiwa sẽ tính tuổi tại thời điểm ngày 1/1/2026)
- Người sẽ tiến hành kê khai Thuế Thu nhập
- Người sẽ tiến hành kê khai Thuế cư trú Tỉnh Thành phố
- Người chỉ có thu nhập từ lương và đã được nơi làm việc tiến hành thủ tục điều chỉnh cuối năm
- Người chỉ có thu nhập từ lương hưu. (Tuy nhiên, những người chỉ có thu nhập từ Lương hưu phúc lợi người cao tuổi, Lương hưu phúc lợi cho gia quyến người đã mất hay Lương hưu phúc lợi thương tật, v.v... cần phải tiến hành việc kê khai này.)

Hạn chót: ngày 15 tháng 4 (Thứ Tư)

Những đối tượng được nghĩ rằng cần thiết phải kê khai sẽ được gửi đến nhà Tờ kê khai qua đường bưu điện vào khoảng giữa tháng 2.

Tờ kê khai đa ngôn ngữ xin vui lòng tham khảo tại link bên dưới (có tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/4/3/22320.html#Declaration>

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎(082) 420-0933



TRỢ CẤP HỖ TRỢ NUÔI DẠY CON ỨNG PHÓ VỚI GIÁ CẢ TĂNG CAO

物価高対応子育て応援手当

Trong bối cảnh vật giá leo thang, gây ảnh hưởng không nhỏ đến các gia đình hiện đang nuôi dạy con, một khoản "Trợ cấp hỗ trợ nuôi dạy con ứng phó với giá cả tăng cao" với mức 20.000 yên sẽ được chu cấp cho mỗi trẻ em thuộc diện đối tượng, dành cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp trẻ em (児童手当).

Đối tượng nhận trợ cấp:

1. Người thụ hưởng trợ cấp trẻ em phần của tháng 9 năm 2025
(※Đối với trẻ sinh trong tháng 9 năm 2025 thì tính là trợ cấp phần của tháng 10)
2. Cha mẹ/người giám hộ của trẻ sinh trong khoảng thời gian từ ngày 01/10/2025 đến ngày 31/03/2026

Cách đăng ký: sẽ có trường hợp cần phải nộp đơn đăng ký. Nội dung chi tiết xin vui lòng tham khảo thêm tại trang chủ Thành phố.

Tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/8/44475.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Gia đình trẻ em (こども家庭課 Kodomo Katei-ka)

☎ (082) 420-0941

**THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集**

Đây là hệ thống nhà ở do Thành phố quản lý dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà ở. Người hội đủ tất cả những điều kiện sau có thể nộp hồ sơ đăng ký thuê nhà:

1. Đã đóng đầy đủ các loại Thuế xã/thị trấn/thành phố, không nợ Thuế.
2. Hiện tại, đang gặp khó khăn về vấn đề nhà ở.
3. Không phải là thành viên thuộc băng đảng, băng nhóm tội phạm.
4. Người đang sinh sống hoặc đang làm việc tại TP.Higashihiroshima.
5. Thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá 158,000 yên.

Tuy nhiên, hộ Cha Mẹ đơn thân, người cao tuổi, hoặc người khuyết tật, v.v...

cần thiết phải ổn định nơi ở thì hạn mức thu nhập có thể được xét là không quá 214,000 yên.

6. Người hiện đang sống chung hoặc có dự định sẽ sống chung cùng với người thân gia đình (sẽ có những tiêu chuẩn khác đối với người sống một mình).



	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ	Saijo	Misonou (1)
	Takaya	Nishi-Takaya (1)
	Fukutomi	Kamishimo (1); Owatari (1)
	Toyosaka	Kiyotake (1); Kajiya (1)
	Kochi	Hirohata (1)
	Akitsu	Wakamiya (1)

✦ Thời hạn đăng ký: Từ ngày 2/2 (Thứ Hai) đến ngày 6/2 (Thứ Sáu).

※ Hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 26/1 (Thứ Hai) tại Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở · phòng công tác.

※ Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Chi tiết xin vui lòng kiểm tra.

※ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

✦ Nộp hồ sơ đăng ký: mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện đến Ban Quản lý Nhà ở hoặc đăng ký điện tử.

※ Tại các văn phòng hành chính cơ sở · phòng công tác không có tiếp nhận đăng ký.

※ Tình trạng nộp hồ sơ ứng tuyển tại các nhà ở xã hội tính đến thời điểm ngày trước đó sẽ được công bố tại Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở · phòng công tác.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kensetsu/4_1/3/20750.html

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ (082) 420-0946



CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34>



QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口



★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 2:** ngày 14 tháng 2 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 8/2 (※22/2 không làm việc)

🚦 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 5/2 và 19/2

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



(Tiếng Việt)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 2 tháng 3 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định・Thuế Quy hoạch đô thị (Kỳ 4) và Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 8)** đúng thời hạn.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 12/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	191,300 người (-67)	10,085 người (-9)
Hộ gia đình	93,505 hộ (-42)	7,954 hộ (-26)